

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1975)
Heft: 2

Artikel: Draps pour dormir - draps pour rêver
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794782>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DRAPS POUR DORMIR. DRAPS POUR RÊVER

L'esprit romantique retrouve accès dans les chambres à coucher. De gracieux bouquets en style Louis-Philippe, de grandes fleurs isolées, entourées de beaucoup de fond, ou de véritables parterres fleuris ornent les taies d'oreillers et d'édredons. Les rapports sont généralement moyens ou petits mais on trouve néanmoins des dessins exclusifs qui constituent toute la longueur d'une taie de couvrlit. Les draps aussi, sont imprimés de dessins floraux assortis à ceux des taies. La peinture impressionniste est la source d'inspiration, non seulement pour la technique de représentation mais aussi pour les coloris. Les dessins géométriques sont désarticulés et combinés avec des fleurs. Les lignes sont plus douces, moins strictes, les assemblages de couleurs sont plus assourdis, moins contrastés. Un nouveau genre se manifeste, celui du linge de lit pour hommes, qui est traité différemment et dont les dessins et les couleurs ont un accent plus masculin. Quant aux satins et aux damas ainsi qu'aux tissés en couleurs de caractère sobre, ce sont des spécialités des fabricants suisses de linge de lit aussi appréciées à l'étranger que dans le pays. Ces tissus suivent la mode sans outrance et leurs coloris restent discrets. Formant contraste avec les collections d'imprimés plus accentués, ils complètent très judicieusement le riche assortiment de linge de lit des fabricants suisses.

Bettwäsche — zum Schlafen und Träumen

Romantik findet erneut Eingang in die Schlafzimmer. Zierliche Biedermeier-Bouquets, grössere Einzelblüten — von viel Fond umgeben — oder ganze Blumenwiese breiten sich auf Kissen und Deckbettbezügen aus. Die Rapporte sind vorwiegend mittelgross bis klein, doch gibt es exklusive Dessins, die gleich die ganze Länge eines Deckenanzugs einnehmen. Selbst Leintücher werden mit diesen floralen Dessins bedruckt, assortiert zu den Bezügen. Impressionistische Malerei dient als Ideenquelle nicht nur gestaltungstechnisch, sondern auch in der Farbgebung. Geometrisches erscheint aufgelockert und mit Blumen kombiniert. Die Linien sind weicher, gelöster, die Farbübergänge gedämpfter und weniger kontrastreich. Eine neue Zielgruppe macht von sich reden: Bettwäsche für Männer erheischt eine andere Gestaltung, die im Design und Kolorit mehr der herberen Richtung entspricht. Satin- und Damastqualitäten sowie dezent gehaltene Buntgewebe sind Spezialitäten der schweizerischen Bettwäschefabrikanten, die im In- und Ausland gleichermaßen geschätzt werden. Sie sind modisch zurückhaltend und folgen auch farblich einer diskreten Linie. Als Kontrapunkt zum lebhafteren Drucksortiment runden sie das grosse Schweizer Bettwäscheangebot sinnvoll ab.

Sheets for sleeping — and for dreaming

The romantic mood is back in bloom in the world's bedrooms. Elegant Louis Philippe style flower clusters or large, single specimens in a richly ornamented ground or else generously flower-strewn surfaces enliven pillow cases and quilt covers. Repeats are usually small or medium sized, but exclusive patterns extending the entire length of a bedspread cover are also found. Impressionist painting is the main source of inspiration not only for the pictorial style but for the colours as well. Geometric patterns are disarticulated and combined with floral effects. Lines are softer, less severe while colour combinations are more muted, less contrasting. A new style — bedlinen patterns for men — is coming into fashion with distinctively masculine designs and colours. Swiss bedlinen specialties like satins, damasks and soberly styled coloured woven articles are for their part just as popular abroad as domestically. Such fabrics follow fashion without excess and their colours are, by definition, discreet. Contrasting with more boldly styled collections of printed fabrics, they add their own unique note to the rich collections of Switzerland's bedlinen manufacturers.

La biancheria da letto per dormire e sognare

Di nuovo il romanticismo fa capolino nella camera da letto: graziosi mazzolini «Louis Philippe», boccioli singoli più grandi — circondati da molto fondo — e persino interi prati fioriti si estendono ora su cuscini e federe. I rapporti sono principalmente medi o piccoli, ma si trovano anche disegni esclusivi che occupano l'intera lunghezza di una federa. Assortite alle federe anche le lenzuola sono stampate con gli stessi motivi floreali. La fonte delle idee si trova nella pittura impressionistica, tanto nella tecnica di creazione quanto nei coloriti. I motivi geometrici si presentano aerati e combinati con fiorami; le linee sono più morbide e meno rigide, i passaggi dei colori più smorzati e meno contrastati. Si comincia inoltre a parlare di una nuova tendenza: la biancheria da letto per uomo richiede uno sforzo creativo particolare che corrisponde meglio, nel disegno e nei coloriti, ad una nota più aspra. Le qualità di raso e damasco, nonché i tessuti multicolori dal tono discreto sono specialità dell'industria svizzera della biancheria da letto apprezzate in Svizzera e all'estero. Presentano un certo ritengo dal punto di vista della moda e seguono anche nelle tinte una linea discreta. Come contrappunto dell'assortimento stampato, molto più vivace, completano perfettamente la gamma del vasto assortimento svizzero di biancheria da letto.



BOLLER, WINKLER + CIE., TURBENTHAL

Taies en damas,
combinables avec des draps
« Colorette » dans les tons
mode rose, jaune, vert,
or et bleu.



AG WEBEREI WETZIKON, Verkaufsbüro ADLISWIL

Parure de lit composée
de taies d'édredon et d'oreiller imprimées,
d'un drap housse imprimé
et d'un drap de dessus uni
avec revers imprimé.

WEBER TEXTIL-WERKE, AARBURG

Dessin floral multicolore imprimé,
pour taies d'édredons et d'oreillers combinables
avec des draps de couleur unis ;
se fait en tons mode sur pur coton.

